

Carlos Selim

Translator, Writer and Editor

(+55 38) 997273622 | danielcarlos338@gmail.com

Professional Summary

Translator and writer since 2016, experienced in content creation and the translation of academic, commercial, and creative documents. Skilled in working with computer-assisted translation tools. Capable of adapting tone and writing style to suit various audiences and objectives, delivering clear, engaging, and tailored texts that meet specific needs.

Education

Bachelor's in Languages

Federal University of Minas Gerais (UFMG)—2017
(Transferred to Theater Teaching Degree in 2020)

Bachelor's in Theater

Federal University of Minas Gerais (UFMG)—2020
(Expected completion: 2025)

Certifications

Translation and Languages

- TOEFL (Test of English as a Foreign Language),

UFMG/FALE – 2019

- Cambridge English Proficiency (CPE),

UFMG/FALE – 2020

- Certificate in Translation, UFMG/FALE – 2020

- Translation and Interpretation Course, UFMG – 2021

- Certified Trados Studio User, SDL Trados – 2022

Writing and Content

- SEO Content Writing Certification, HubSpot Academy – 2021

- Content Marketing Certification, HubSpot Academy – 2022

- Copywriting Masterclass, Udemy – 2022

- Creative Writing, Coursera – 2022

Proofreading and Editing

- Professional Proofreading Certification, CIEP – 2023

- Text Proofreading Course, UFMG/FALE – 2023

Professional Experience

Multidisciplinary Translator

Federal University of Minas Gerais (UFMG/FALE):
2018 - 2020

- Translated academic articles and technical documents in various fields of knowledge.

- Utilized CAT tools (Trados, memoQ) to ensure terminological consistency.

Freelance Translator

Clients and Companies (2016 - Present)

- TransPerfect Translations (2018-2020): HR documents (contracts, emails, newsletters), technical procedures, and legal translations.

- Logic-Lingo (2016-2019): Translations for video games, software, websites, and mobile apps.

- Sintaxe (2020-2022): Reviewer and translator for computer software translations.

- TranslatePlus (2022-2023): Online gaming and technical material translations.

- Idea Translations (2018-2023): Technical translations in oil and gas, engineering, software, and HSE materials.

- Lingo24 (2019-2022): Website translation, UI localization, and contracts.

Skills

- Translation of academic, technical, and creative texts

- Writing and copywriting

- Proofreading and editing

- CAT tools: Trados, memoQ, Wordfast, Idiom, XTM, Passolo

- Content marketing and SEO

Profile and Qualifications

- Native language: Portuguese (Brazil)

- Working languages: English and Portuguese

- Specialized fields: IT, electronics, gaming, medical, legal, hospitality, engineering, literature, and websites

- Additional services: Revision and terminology research